

【記入例/Sample】

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿

To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,

I hereby apply for extension of period of stay.

写真

Photo

40mm × 30mm

1 国籍・地域 Nationality/Region 中国2 生年月日 Date of birth 2006 年 7 月 7 日3 氏名 Name WANG YOU (王 優)

Family name

Given name

4 性別 男・女 Sex Male/Female

5 配偶者の有無 有・無 Marital status Married / Single

6 職業 学生 Occupation 中国河北省北京市

7 本国における居住地 Home town/city

8 住居地 Address in Japan 埼玉県さいたま市北区日進町X-X-X 日進アパート101号9 電話番号 Telephone No. なし(←家の電話がない場合) 携帯電話番号 Cellular phone No. 090-XXXX-XXXX10 旅券 (1)番号 Passport Number G01234567 (2)有効期限 Date of expiration 2030 年 10 月 14 日11 現に有する在留資格 Status of residence 留学 在留期間 Period of stay 2年
在留期間の満了日 Date of expiration 20×× 年 3 月 26 日12 在留カード番号 Residence card number AB12345678CD13 希望する在留期間 Desired length of extension 4年 卒業までの期間を記入
(4年、4年3ヶ月、3年、3年3ヶ月、2年、2年3ヶ月、
1年、1年3ヶ月、6ヶ月、3ヶ月のいずれか)
があります。)14 更新の理由 Reason for extension 聖学院大学へ進学のため。

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。)※交通違反等による処分を含む。

Criminal record (in Japan / overseas)※Including dispositions due to traffic violations, etc.

有 (具体的な内容)

Yes (Detail:

) • 無

) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父・叔(伯)母など)及び同居者

Family in Japan (father, mother, spouse, children, siblings, grandparents, uncle, aunt or others) and cohabitants

有 (「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) • 無

Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and co-residents in the following columns) / No

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
姉	WANG JIA	2002.10.10	中国	有・無 Yes / No	さいたま日本語学校	AB87654321CD
				有・無 Yes / No		
				・いない場合は「なし」と記入 ・漢字不可、アルファベットで姓・名の順で記入 ・同居の友人も記入		
※まちがえて修正テープを使わずに	2 時間と訂正してください。	自分の印かんを押す		Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 3について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。

Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.

16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。

Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.

In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注)裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。

Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

(注)申請書に事実に反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。

Note : In case of being found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

17 通学先 Place of study

(1)名 称 Name of school 聖学院大学

(2)所在地 Address 埼玉県上尾市戸崎1-1 (3)電話番号 Telephone No. 048-781-0497

(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)

(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)

18 修学年数 (小学校～最終学歴) 12 年
Total period of education (from elementary school to last institution of education) 12 Years

19 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1)在籍状況 ■卒業 □在学中 □休学中 □中退
 Registered enrollment Graduated In school Temporary absence Withdrawal

<input type="checkbox"/> 大学院(博士) Doctor	<input type="checkbox"/> 大学院(修士) Master	<input type="checkbox"/> 大学 Bachelor	<input type="checkbox"/> 短期大学 Junior college	<input type="checkbox"/> 専門学校 College of technology
<input checked="" type="checkbox"/> 高等学校 Senior high school	<input type="checkbox"/> 中学校 Junior high school	<input type="checkbox"/> 小学校 Elementary school	<input type="checkbox"/> その他() Others	

(2)学校名 Name of the school 北華高校 (3)卒業又は卒業見込み年月 Date of graduation or expected graduation 20×× 年 3 月
Year Month

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

試験による証明 Proof based on a Japanese Language Test

(1)試験名 Name of the test (2)級又は点数 Attained level or score

日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education

機関名 Organization

期間: 年 月 から 年 月 まで
Period from Year Month to Year Monthその他 Others

記入しない

21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)

Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間

Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名 Organization

期間: 年 月 から 年 月 まで
Period from Year Month to Year Month

22 滞在費の支弁方法等(生活費) Method of support to pay for expenses while in Japan

■本人負担 50,000 円 Yen ■在外経費支弁者負担 100,000 円 Yen
 Self
 Method of support and an amount of support per month (average)

■在日経費支弁者負担 48,000 円 Yen ■奨学生 48,000 円 Yen
 Supporter in Japan
 Supporter living abroad
 Method of support and an amount of support per month (average)

■その他 48,000 円 Yen
 Others
 Method of support and an amount of support per month (average)

(2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

■外国からの携行 500,000 円 Yen ■外国からの送金 0000-000-0000
 Carrying from abroad
 Remittances from abroad
 Method of support and an amount of support per month (average)

(携行者) Name of the individual WANG YOU
 Date and time of carrying cash 2025年1月
 携行時期
 Method of support and an amount of support per month (average)

(3)経費支弁者(複数人いる場合は全てについて記載すること。)*他の様式の別紙可
 Supporter (If there is more than one, give information on all of the supporters) *another paper may be used
 支弁者が外国籍の場合、漢字不可。アルファベットで姓・名の順で記入
 Method of support and an amount of support per month (average)

①氏 名 Name WANG CHEN
 Method of support and an amount of support per month (average)

②住 所 Address 中国北京市××××-×-×××
 Method of support and an amount of support per month (average)

③職 業 Occupation (place of employment) 明明公司
 Method of support and an amount of support per month (average)

④年 収 Annual income 1,500,000 円 Yen
 Method of support and an amount of support per month (average)

申請人等作成用 3 P (「留学」)

For applicant, part 3 P ("Student")

在留期間更新・在留資格変更用

For extension or change of status

(4)申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)

Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)

- | | | | | | | | |
|---|----------------------------|---|----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 夫 | <input type="checkbox"/> 妻 | <input checked="" type="checkbox"/> 父 | <input type="checkbox"/> 母 | <input type="checkbox"/> 祖父 | <input type="checkbox"/> 祖母 | <input type="checkbox"/> 養父 | <input type="checkbox"/> 養母 |
| Husband | Wife | Father | Mother | Grandfather | Grandmother | Foster father | Foster mother |
| <input type="checkbox"/> 兄弟姉妹 | | <input type="checkbox"/> 叔父(伯父)・叔母(伯母) | | <input type="checkbox"/> 受入教育機関 | | <input type="checkbox"/> 友人・知人 | |
| Brother / Sister | | Uncle / Aunt | | Educational institute | | Friend / Acquaintance | |
| <input type="checkbox"/> 友人・知人の親族 | | <input type="checkbox"/> 取引関係者・現地企業等職員 | | | | | |
| Relative of friend / acquaintance | | Business connection / Personnel of local enterprise | | | | | |
| <input type="checkbox"/> 取引関係者・現地企業等職員の親族 | | <input type="checkbox"/> その他 () | | <input type="checkbox"/> Others | | | |
| Relative of business connection / personnel of local enterprise | | | | | | | |

(5)奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入)※複数選択可

Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)* multiple answers possible

- | | | |
|---|--------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 外国政府 | <input type="checkbox"/> 日本国政府 | <input type="checkbox"/> 地方公共団体 |
| Foreign government | Japanese government | Local government |
| <input type="checkbox"/> 公益社団法人又は公益財団法人 () | | |
| Public interest incorporated association / | | |
| Public interest incorporated foundation | | |

△ 学習奨励費を受けている人は、公益法人
をチェックしてください。

23 資格外活動の有無

Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence?

有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入(複数ある場合は複数記入)。Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes". (Give the information for all of the companies)*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

有・無

資格外活動許可を受けていても、アルバイトをしていない場合は「無」とする。(1)～(4)は空欄でよい。

(1)内 容

Type of work

コンビニのレジ、商品の陳列

(2)勤務先名称

Place of employment

セブンイレブンさいたま店

電話番号

Telephone No.

048-XXX-XXXX

(3)週間稼働時間

Work time per week

15

時間

(4)報酬

Salary

50,000

円

()

月額 Monthly

日額 Daily

24 卒業後の予定 Plan after graduation

帰 国

Return to home country

日本での進学

Enter a school of higher education in Japan

日本での就職

Find work in Japan

その他 ()

Others

25 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)

Actual guardian in Japan(Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

(1)氏 名

Name

(2)本人との関係

Relationship with the applicant

(3)住 所

Address

電話番号

Telephone No.

携帯電話番号

Cellular Phone No.

26 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) ▶ 本人が申請する場合は記入不要

(1)氏 名

Name

Relationship with the applicant

(3)住 所

Address

電話番号

Telephone No.

携帯電話番号

Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名／申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

王 優

20XX 年 2 月 20 日

Year

Month

Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。

Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

The date of preparation of the application form must be written by the applicant (legal representative).

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏 名

Name

(2)住 所

Address

(3)所属機関等(親族等について) 本人との関係

Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

電話番号

Telephone No.